

# DIN EN ISO 17651-2:2024-04 (D)

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 2: Anforderungen an und Empfehlungen für mobile Kabinen (ISO 17651-2:2024); Deutsche Fassung EN ISO 17651-2:2024

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Vorwort.....	8
Einleitung .....	10
1 Anwendungsbereich.....	11
2 Normative Verweisungen .....	11
3 Begriffe .....	11
4 Standort.....	13
4.1 Merkmale der Räume.....	13
4.2 Standortwahl und Sicht .....	13
4.3 Zugänglichkeit.....	15
4.4 Technische Steuerung und technisches Personal.....	15
5 Ausführung.....	15
5.1 Allgemeine Anforderungen.....	15
5.2 Maße, Gewicht und Handhabung .....	16
5.2.1 Maße.....	16
5.2.2 Gewicht und Handhabung .....	18
5.2.3 Transport und Lagerung.....	18
5.3 Türen.....	18
5.4 Fenster .....	19
5.5 Akustik.....	19
5.5.1 Schalldämmung.....	19
5.5.2 Schallabsorption.....	20
5.6 Lüftung.....	20
5.7 Leitungsdurchlässe.....	20
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen.....	20
6 Kabineninnenraum.....	21
6.1 Allgemeine Anforderungen.....	21
6.2 Farben .....	21
6.3 Beleuchtung .....	21
6.4 Arbeitsfläche.....	22
6.5 Stromversorgung.....	22
6.6 Internetzugang.....	22
6.7 Möbel.....	22
6.8 Videobildschirme .....	23
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattung.....	23
7 Einrichtungen für Dolmetscher .....	23
7.1 Toiletten .....	23
7.2 Dolmetscherraum .....	23
Literaturhinweise .....	24

## **Bilder**

<b>Bild 1 — Seitenansicht einer mobilen Kabine auf einem Podest .....</b>	<b>14</b>
<b>Bild 2 — Maße für eine mobile Kabine für zwei, drei oder vier Dolmetscher .....</b>	<b>17</b>
<b>Bild 3 — Seitenansicht einer mobilen Kabine .....</b>	<b>18</b>

## **Tabellen**

<b>Tabelle 1 — Kabine zum Raum (und umgekehrt) — Schalldruckpegeldifferenzen, <i>D</i> .....</b>	<b>19</b>
<b>Tabelle 2 — Kabine zu Kabine — Schalldruckpegeldifferenzen, <i>D</i> .....</b>	<b>20</b>